

Apéndice. Glosario de términos financieros

Plan 401(k): Plan de jubilación con impuestos diferidos que algunas empresas privadas ofrecen a sus empleados. Los aportes al plan se pueden hacer por medio de la deducción de salario. El dinero que pone en la cuenta hace que su ingreso sujeto a impuestos sea más bajo. Por lo general, el empleador hace una contribución de una porción de sus aportes. Consulte la definición de “Plan de (Pensión) Contribución Definida”.

Plan 403(b): Plan de jubilación similar al plan 401(k) ofrecidos en ciertas organizaciones exentas de impuestos, entidades educativas públicas como universidades, ciertos ministerios y algunas organizaciones de caridad, pero no empresas privadas. Consulte la definición de “Plan de (Pensión) Contribución Definida”.

Plan 529: El programa de matrícula calificada (*Qualified Tuition Program, QTP*), también denominado “Plan 529”, es un programa establecido y mantenido por un estado, una agencia o una dependencia de un estado con el fin de pagar por adelantado o hacer aportes a una cuenta establecida para pagar los gastos de educación superior calificada de un estudiante en una institución educativa elegible.

A

Acciones ordinarias: Títulos valores que dan derecho a votar en una empresa y pagan un dividendo después de que los accionistas preferentes hayan cobrado. Constituyen el tipo de acciones más común en una empresa.

Acciones preferentes: Tipos de interés de propiedad en un banco u otra empresa que les da algunos derechos preferenciales o prioridades a sus titulares por encima de los propietarios de acciones ordinarias, generalmente en lo que respecta a la distribución de dividendos o activos en una liquidación.

Acciones: Títulos valores o instrumentos que representan unidades de posesión en una empresa.

Accionista: Persona que posee acciones en una empresa y reúne los requisitos para compartir ganancias y pérdidas.

Acreeedor: Persona que otorga crédito y a quien usted le debe dinero.

Activos: Se refiere a todo lo que usted POSEE. Incluye dinero en efectivo y equivalentes de efectivo, inversiones y bienes de uso. El *dinero en efectivo o los equivalentes de efectivo* incluyen cuentas de cheques, cuentas de ahorros, cuentas del mercado monetario y el valor en efectivo del seguro de vida.

Activos líquidos: Un activo en efectivo o un activo que se puede convertir fácilmente en dinero en efectivo.

Administración de la Seguridad de los Beneficios de los Empleados (*Employee Benefits Security Administration, EBSA*): Agencia del Departamento de Trabajo (*Department of Labor, DOL*) de los Estados Unidos cuya misión es garantizar la seguridad de los beneficios de jubilación, salud y otros beneficios relacionados con el lugar de trabajo de los trabajadores estadounidenses y sus familias. La EBSA logra cumplir con su misión al desarrollar reglamentos eficaces, al asistir y brindar educación a los trabajadores, patrocinadores de los planes, fiduciarios y proveedores de servicios, y al esforzarse por hacer cumplir la ley.

Afección preexistente: Toda afección física o mental que tiene una persona antes de que comience la cobertura médica.

Agencia de informes de crédito (*Credit-Reporting Agency, CRA*): Organización que recopila información para elaborar informes de crédito y luego vende los informes a las personas que tienen una necesidad comercial legítima, según define la Ley de Equidad de Informes de Crédito. Ejemplos de necesidades comerciales legítimas son solicitudes de empleo, de seguro o para alquilar un departamento. Las empresas que prestan dinero y emiten créditos habitualmente informan sobre las conductas de pago a las agencias de informes de crédito.

Ajuste por Pensión del Gobierno (*Government Pension Offset, GPO*): Si recibe una pensión por trabajo de un gobierno local, estatal o federal en la cual usted no paga impuestos por Seguro Social, los beneficios del Seguro Social de su cónyuge o del sobreviviente se pueden reducir.

Los beneficios que se pagan a esposas, esposos, viudas y viudos son beneficios “del dependiente”. Estos beneficios se establecieron en la década de 1930 para compensar a los cónyuges que se quedaban en el hogar a cargo de la familia, y quienes dependían económicamente del cónyuge que trabajaba. Pero debido a que hoy es más común que ambos cónyuges en un matrimonio trabajen, cada uno obtiene su propio beneficio de jubilación del Seguro Social. La ley siempre ha requerido que el beneficio de una persona como cónyuge, viuda o viudo se ajustara dólar por dólar según el monto de su propio beneficio de jubilación.

Amortización: Proceso de cancelación total del endeudamiento por medio de pagos a plazos del capital e interés devengado por un tiempo determinado.

Amortización negativa: Aumento en el capital de un préstamo, cuando los pagos del préstamo son insuficientes para pagar el interés que se adeuda. El interés adeudado se agrega al saldo pendiente del préstamo, lo que hace que el capital aumente en lugar de bajar a medida que se realizan los pagos. Generalmente, esta situación ocurre en una hipoteca ajustable con un tope anual que limita los aumentos en la tasa de interés. También se produce en una hipoteca de pagos proporcionales, la cual tiene pagos iniciales bajos para que los prestatarios con ingresos moderados puedan pagar el préstamo.

Anualidad: Se refiere al pago que usted hace a una compañía de seguros como consecuencia del acuerdo que al jubilarse la compañía le pagará a usted un monto fijo regular o un monto basado en las ganancias de su inversión.

Anualidad variable: Con una anualidad variable, el dinero se ubica en subcuentas que se invierten en fondos de acciones y bonos. En general, el rendimiento en una anualidad variable está sujeto a la fluctuación del mercado. El valor total depende de cuánto riesgo asume el propietario de la anualidad, el rendimiento de las subcuentas, y de los cargos y comisiones deducidos. Con el tiempo, las anualidades variables reflejan el rendimiento y crecimiento en la economía, y pueden servir como una barrera eficaz contra la inflación. Sin embargo, es posible perder dinero en una anualidad variable.

Archivo de crédito (informe de crédito): Un archivo de crédito, comúnmente conocido como informe de crédito, es guardada por una empresa de informes de consumo y contiene toda la información incluida en su archivo de crédito que puede ser entregada a terceras personas, por ejemplo, una entidad de préstamo. Un archivo de crédito también incluye un registro de todos quienes han recibido su informe de consumo en un período determinado (“consultas”). El archivo de crédito contiene cierta información que no es compartida con estas terceras personas al recibir su informe de consumo, esto incluye datos como las consultas hechas en su nombre por empresas ofreciéndole ofertas de crédito preaprobado o revisiones de sus cuentas y seguro, y cualquier información sobre sus cuentas médicas. Según la ley federal y las leyes de varios estados, usted tiene derecho a recibir una copia de su archivo de crédito por parte de la empresa de informe de consumo.

Asignación de activos: Implica la división de una cartera de inversiones en diferentes categorías de activos como acciones, bonos y dinero en efectivo.

Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (Temporary Assistance for Needy Families, TANF): Programa diseñado para ayudar a que las familias necesitadas logren la independencia económica. Reemplaza a los programas sociales conocidos como Ayuda para Familias con Hijos Dependientes (*Aid to Families with Dependent Children, AFDC*), el programa de Oportunidades Laborales y Capacitación en Habilidades Básicas (*Job Opportunities and Basic Skills Training, JOBS*) y el programa de Asistencia de Emergencia (*Emergency Assistance, EA*). La oficina de TANF dentro del Departamento de Salud y Servicios Humanos (*Department of Health and Human Services*) de los Estados Unidos proporciona asistencia y oportunidades laborales a las familias necesitadas al otorgarle a los estados, territorios y familias los fondos federales y una amplia flexibilidad para desarrollar e implementar sus propios programas de beneficios sociales. La asistencia tiene un tiempo límite y promueve el trabajo, la responsabilidad y la independencia económica.

Asociación de préstamos y ahorros: Institución financiera del estado o autorizada a nivel federal, que acepta ahorros y depósitos del público que se pueden girar, y se invierten principalmente en préstamos hipotecarios. Una asociación de préstamos y ahorros puede ser una institución mutua o de capital social, y también puede ofrecer préstamos a empresas y consumidores.

Autoridad Reguladora del Sector Financiero (Financial Industry Regulatory Authority, FINRA): Creada en julio de 2007, es la autoridad reguladora independiente más grande para todas las empresas de títulos valores que operan en los Estados Unidos. En total, FINRA supervisa a casi 4,700 entidades de inversiones, alrededor de 167,000 filiales y aproximadamente 635,000 representantes de títulos valores registrados. FINRA se dedica a la protección de los inversores y a la integridad del mercado mediante normas eficaces y eficientes, y la conformidad complementaria y los servicios informáticos.

B

Balance contable: Es un documento de contabilidad financiera el cual muestra el estado contable de los activos, los pasivos y el patrimonio neto de una persona u organización en una fecha determinada.

Ballpark E\$timate®: Calculadora en línea disponible en el sitio web www.choosetosave.org. Ballpark E\$timate transforma en frases y números fáciles de entender cuestiones complicadas como los beneficios de Seguridad Social proyectados y suposiciones de ganancias sobre los ahorros.

Banca por Internet: Por lo general, se realiza a través de una computadora personal (*personal computer, PC*) que se conecta a un sitio web de servicios bancarios por Internet. La banca por Internet también se puede realizar por medio de tecnología inalámbrica tanto por asistente personal digital (*personal digital assistant, PDA*) como por teléfono celular.

Bancario electrónica: Se lleva a cabo mediante cajero automático, teléfono o tarjeta de débito.

Bancarrotas (Personal): Procedimiento legal que declara que un individuo es incapaz de pagar deudas. Los capítulos 7 y 13 del código federal de quiebras gobiernan la bancarrota personal.

Se pueden liquidar los activos para pagar a los acreedores, dependiendo del tipo de bancarrota que se presentó. Ambos tipos de bancarrotas pueden liberarla de las deudas no garantizadas y detener juicios hipotecarios, recuperaciones, embargos, cortes de servicios básicos y actividades de cobro de la deuda. Ambos también ofrecen exenciones que varían según el estado y que permiten que las personas conserven determinados bienes. Por lo general, la bancarrota se considera como última opción, ya que permanece en el informe de crédito de la persona durante 10 años.

Bancarrotas según el Capítulo 7: Liquidación de todos los bienes que no están exentos. Los bienes exentos pueden incluir automóviles, herramientas relacionadas con el trabajo y los muebles básicos de una casa. Un funcionario designado por el tribunal (un fideicomisario) puede vender algunos de sus bienes o entregarlos a sus acreedores. Se pueden liquidar las deudas por medio del Capítulo 7 sólo una vez cada seis años. También se la conoce como bancarrota directa.

Bancarrota según el Capítulo 13: El tribunal aprueba un plan de pago que le permite liquidar una deuda morosa durante un período de tres a cinco años en lugar de entregar una propiedad.

Banco comercial: Banco que ofrece una amplia gama de cuentas de depósito, incluidas cuentas de cheques, de ahorros y de depósitos a plazo, y que ofrece préstamos a personas y empresas. Los bancos comerciales se pueden comparar con las entidades bancarias de inversiones, como agencias de corredores, que generalmente se encargan de la organización de la venta de títulos valores municipales o corporativos.

Banco de ahorros: Institución de depósitos que históricamente se dedicaba principalmente a aceptar los depósitos de ahorro de los consumidores y a originar e invertir títulos valores y préstamos residenciales hipotecarios. Ahora, puede ofrecer depósitos a cuentas tipo cheques y ofrecer una gama más amplia de préstamos.

Beneficiario: Persona o entidad financiera (por ejemplo, un fondo fiduciario) que figura en una póliza de seguro de vida o contrato de anualidad como el destinatario de los ingresos de la póliza en caso de muerte del titular.

Beneficios: Compensación, no proveniente del salario, que se entrega a los empleados. La Encuesta Nacional de Compensación (*National Compensation Survey*) agrupa los beneficios en cinco categorías: licencias pagadas (vacaciones, días festivos, ausencias por enfermedad); pago complementario (pago de primas por trabajar horas excedentes, durante días festivos y durante fines de semana, diferencias de turnos, bonos no relacionados con la producción); jubilación (planes de beneficios definidos y de contribución definida); seguro (seguro de vida, beneficios de salud, seguro por incapacidad a largo plazo y a corto plazo); y beneficios por ley (Seguro Social y Medicare, impuestos estatales y federales de seguro por desempleo y compensación para los empleados).

Beneficios flexibles: Tipo de plan según la Sección 125 del Código de Rentas Internas (*Internal Revenue Code*) que brinda a los empleados la posibilidad de elegir entre beneficios permitidos y sujetos a impuestos (incluido el dinero en efectivo) y beneficios que no están sujetos a impuestos (como seguro médico y seguro de vida, vacaciones, planes de jubilación y cuidado infantil). Aunque se puede exigir un límite entre beneficios comunes, el empleado puede determinar cómo asignar la cantidad restante del total de beneficios prometidos por su empleador entre cada tipo de beneficio.

Bien: Suma de todas las posesiones, reales o personales, de una persona.

Bono: Instrumento de deuda o pagaré (*I owe you, IOU*) emitido por una empresa o unidad del gobierno.

Bono basura: Deuda de alto rendimiento y alto riesgo que, en muchos casos, se emite para financiar la adquisición de una empresa.

Bono municipal: Bono emitido por ciudades, condados, estados y agencias gubernamentales locales para financiar proyectos públicos como la construcción de puentes, escuelas y carreteras. Los bonos municipales están exentos de impuestos federales y de la mayoría de los impuestos locales y estatales, especialmente si usted vive en el estado en donde el bono es emitido. Estos bonos se compran por sus implicaciones impositivas favorables, y son muy conocidos entre las personas con una alta categoría impositiva sobre la renta.

Bonos de ahorro: Títulos valores registrados, no negociables, emitidos por el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos (*U.S. Treasury Department*). El término “no negociables” significa que no se pueden vender ni comprar a ninguna otra persona que no sea un agente emisor y pagadero autorizado por el Departamento del Tesoro. “Registrados” significa que son posesión exclusiva de la persona o las personas indicadas en los bonos. Los bonos de ahorro están respaldados por la plena fe y crédito de los Estados Unidos.

Bonos de ahorro de serie EE/E: Productos de ahorro seguros que pagan intereses según las tasas actuales del mercado por un período de hasta 30 años en títulos valores del Tesoro. El interés se calcula semestralmente pero se paga al vencimiento, y está exento de impuestos estatales y locales.

Bonos de ahorro de serie I: Productos de ahorros líquidos de bajo riesgo que, mientras los posee, ganan intereses y ayudan a que sus ahorros estén protegidos contra la inflación. Pagan una tasa fija más baja que los bonos de ahorro tradicionales, pero también pagan una tasa variable que aumenta con la inflación.

Bonos del Tesoro: Títulos valores a largo plazo con un vencimiento de 10 años o más, que se emiten en denominaciones de \$1,000 o más. Los bonos del Tesoro pagan intereses de manera semestral y el capital se paga al momento del vencimiento.

Buenos riesgos de crédito: Se refiere a las personas que tienen una calificación crediticia alta, con lo cual es muy probable que paguen sus deudas puntualmente.

C

Cajero automático (*Automated Teller Machine, ATM*): Máquina electrónica de autoservicio con funcionamiento autónomo que le permite al consumidor retirar dinero o llevar a cabo otras operaciones bancarias al insertar una tarjeta plástica codificada, ya sea una tarjeta de débito o de crédito, e ingresar un número de identificación personal (*personal identification number, PIN*).

Calificación crediticia: Número generado por computadora que indica la probabilidad de que una persona pague su deuda crédito. Las calificaciones crediticias más comunes son desarrolladas por la empresa Fair, Isaac and Company y se las conoce como calificaciones FICO. Las calificaciones varían de 300 a 850. Las calificaciones más altas indican una mayor probabilidad de cancelación de la deuda.

Calificación FICO: Es la calificación más comúnmente conocida y utilizada por las oficinas de crédito. Las calificaciones FICO provienen de la modelación que promovió Fair, Isaac and Company (ahora conocida como Fair Isaac Corporation) (Fair Isaac), de ahí el nombre calificación "FICO". Fair Isaac desarrolló la modelación matemática para predecir el riesgo de crédito de los consumidores según la información incluida en el informe de crédito del consumidor.

Capital, interés, impuestos y seguro (Principal, Interest, Taxes and Insurance, PITI): Los cuatro elementos de un pago mensual de una hipoteca. Los pagos de capital e interés se hacen directamente para liquidar el préstamo, mientras que la porción que cubre el seguro y los impuestos sobre la propiedad (para propietarios e hipotecas [lea "Seguro Hipotecario Privado" para obtener más detalles], si corresponde) va a una cuenta de depósito en garantía para cubrir los cargos al llegar su fecha de vencimiento.

Capital: Saldo pendiente de un préstamo, sin incluir intereses; la cantidad de dinero invertido.

Cargo anual: Monto que se le carga al titular de una tarjeta de crédito independientemente de uso. No todas las empresas de tarjetas de crédito aplican un cargo anual.

Cargo financiero: La suma de los cargos de intereses del titular de la tarjeta, los cargos anuales por membresía, los cargos por adelantos en efectivo, por transacciones y cualquier otro cargo que se le cobra al titular de la tarjeta en relación con su uso.

Carta de última voluntad: Carta que incluye información sobre sus planes/preferencias para su funeral, información obituarial, información de contacto para la póliza de seguro, una lista de sus cuentas y deudas financieras, la ubicación de documentos importantes, claves/combinaciones para cajas de seguridad y otros contenedores bajo llave, y una lista de personas que se deben contactar en caso de fallecimiento.

Cartera: Posesión de acciones, bonos u otros títulos valores y activos de una entidad o de una persona.

Cartera de jubilación: Consulte "Plan de jubilación" y "Cartera".

Caveat Emptor: Significa "que el comprador sea precavido".

Certificado de depósito (Certificate of Deposit, CD): Tipo especial de cuenta de depósito con un banco o una institución de ahorro que, por lo general, ofrece una tasa de interés más alta que una cuenta de ahorros común. A diferencia de otras inversiones, los CD ofrecen seguro federal para los depósitos hechos hasta un valor de \$250,000.

Cuando adquiere un CD, usted invierte un monto fijo de dinero por períodos determinados (seis meses, un año, cinco años o más) y, a cambio, el banco emisor habitualmente le paga intereses en intervalos regulares. Cuando hace efectivo o liquida su CD, usted recibe el dinero que había invertido más los intereses devengados.

Un CD tiene una fecha de vencimiento y se puede emitir en cualquier denominación. El plazo de un CD por lo general varía de un mes a cinco años. Generalmente se aplica una sanción por hacer retiros anticipados.

Anteriormente, la mayoría de los CD pagaban una tasa de interés fija hasta que alcanzaban el vencimiento. Pero como muchos otros productos del mercado actual, los CD han hecho más complicados. Actualmente, los inversores pueden elegir entre CD de tasa variable, CD a largo plazo y CD con otras características especiales.

Algunos CD de alto rendimiento y a largo plazo poseen características de "cobro", lo que significa que el banco emisor puede elegir finalizar (o cobrar) el CD después de solamente un año o algún otro período fijo.

Clubes de inversión: Grupo de personas que reúnen dinero para hacer inversiones. Por lo general, los clubes de inversión se organizan como sociedades. Después de que los miembros estudian diferentes inversiones, el grupo decide comprar o vender según el voto mayoritario de los miembros. Las reuniones del club pueden ser instructivas y cada miembro puede participar de manera activa en las decisiones sobre inversiones.

Los clubes de inversión han existido en los Estados Unidos por casi 100 años y generalmente son desarrollados por un grupo de personas que comparten intereses sociales además de un deseo de aprender más sobre el ámbito de las inversiones. El club de inversión no está destinado a las personas que quieren hacerse ricos rápidamente sino para aquellas que quieren lograr una mejor posición económica entre cinco y diez años, y también quieren aprender los fundamentos básicos para invertir en la bolsa de valores. Los clubes de inversión motivan a sus miembros a invertir de manera regular e inteligente y a comprender los diferentes riesgos asociados con hacer inversiones.

Cobertura de gastos médicos: Seguro que cubre a todos los ocupantes lesionados de su automóvil, independientemente de quién tenga la culpa. También cubre a los miembros de su familia si son peatones atropellados por un automóvil.

Cobertura de responsabilidad civil para su vehículo: Seguro que paga la pérdida financiera de otra persona cuando usted es considerada responsable de los daños al vehículo de dicha persona.

Cobertura total para su vehículo: Cobertura por daños/siniestros a su vehículo, provocados por otra causa que no sea un choque o vuelco. Puede incluir incendio, robo, vandalismo, rotura de parabrisas o daños por granizo.

Comisión de entrada: Un cargo inicial de venta que los inversores pagan cuando compran acciones de un fondo mutuo de inversión que generalmente utiliza el fondo para compensar a los corredores. Una comisión de entrada reduce el monto disponible para comprar acciones de un fondo.

Comisión de Títulos Valores de los Estados Unidos (U.S. Securities and Exchange Commission, SEC): La misión de la Comisión de Títulos Valores de los Estados Unidos es proteger a los inversores, mantener los mercados de manera eficiente, ordenada y justa, y facilitar la formación de capital. La Comisión es responsable de: interpretar las leyes de los valores federales; emitir nuevas reglas y enmendar las reglas existentes; supervisar la inspección de empresas de títulos valores, corredores, asesores de inversiones y agencias de calificación crediticia; supervisar a las organizaciones reguladoras privadas en las áreas de títulos valores, cuentas y auditoría; y coordinar la regulación de los títulos valores de los Estados Unidos con autoridades federales, estatales y extranjeras.

Compensación: Término que se utiliza para abarcar la amplia gama de sueldos y beneficios, tanto actuales como diferidos, que reciben los empleados a cambio de su trabajo.

Consortio de alto riesgo: Consortios de seguros de salud subsidiados que están organizados por algunos estados. Los consortios de alto riesgo ofrecen seguro de salud a las personas a quienes se les negó un seguro de salud debido a una enfermedad o condición médica o a personas que por consecuencia de su estado de salud o historial de reclamos sus primas están en una clase considerablemente más alta que el nivel promedio.

Cooperativa de crédito: Institución financiera sin fines de lucro regulada por el gobierno federal y propiedad de los miembros o personas que hacen uso de sus servicios. Las cooperativas de crédito ofrecen servicios a grupos con un interés común y, para tener acceso a los servicios disponibles, tiene que hacerse miembro.

Corporación Federal de Seguro de Depósitos (Federal Deposit Insurance Corporation, FDIC): Agencia independiente del gobierno de los Estados Unidos que protege los fondos depositados en bancos y asociaciones de ahorros. El seguro de la FDIC está respaldado por la plena fe y crédito del gobierno de los Estados Unidos. Desde que la FDIC se creó en 1933, ningún ahorrista ha perdido ni un solo centavo de los fondos asegurados por la FDIC. Actualmente, el FDIC asegura un monto estándar de hasta \$250,000 por ahorrista, por banco asegurado.

Coseguro: Acuerdo de coparticipación entre el asegurado y la compañía aseguradora según una póliza de seguro de salud que establece que el asegurado cubrirá un porcentaje determinado de los costos cubiertos después que se haya pagado el deducible. Es similar a los planes de seguro con copago, excepto que para los copagos el asegurado debe pagar un monto fijo en dólares al momento de recibir el servicio.

Crédito: Capacidad de una persona para pedir dinero prestado o comprar productos y después pagarlos con el tiempo. El crédito se otorga según la opinión que tiene la entidad de préstamo sobre la situación financiera y la fiabilidad de la persona, entre otros factores.

Crédito (tributario) para ahorradores (formalmente conocido como crédito por aportes de ahorros para la jubilación): Los trabajadores con ingresos bajos y moderados que aportan para un plan de jubilación, como el IRA o el 401 (k) pueden acceder a un crédito para ahorradores.

Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (Earned Income Tax Credit, EITC): Crédito tributario para determinadas personas que trabajan y tienen sueldos bajos. Un crédito tributario generalmente implica más dinero en su bolsillo. Reduce la cantidad de impuestos que usted debe. El EITC también puede proporcionarle un reembolso.

Cuenta con libreta de ahorros: Cuenta que ofrece un banco o una institución de ahorros para emitir un registro de los depósitos, retiros e intereses ganados en la cuenta de ahorros. Por lo general, paga una tasa de interés muy baja.

Cuenta de ahorro para educación Coverdell: Esta cuenta, que lleva el nombre del senador Paul Coverdell (Georgia), permite que padres hagan aportes a la cuenta hasta un límite anual. Aunque los aportes están sujetos a impuestos, los ingresos que se utilizan para pagar los gastos de educación reciben una ventaja impositiva al no estar sujetos a impuestos. Las normas y pautas del Servicio de Rentas Internas se aplican a esta cuenta.

Cuenta de cheques: Cuenta que le permite al titular emitir cheques una vez que deposite fondos en dicha cuenta. Algunas cuentas de cheques pagan intereses.

Cuenta de depósito del mercado monetario: Tipo de cuenta de ahorros que ofrece una institución financiera. El gobierno federal asegura las cuentas de depósito del mercado monetario. Son inversiones líquidas con una tasa de interés más baja que la mayoría de las otras inversiones.

Cuenta de desarrollo individual: Tipo de cuenta de ahorros, que se ofrece en ciertas comunidades para las personas cuyos ingresos están por debajo de un determinado nivel.

Cuenta de gastos flexible (Flexible Spending Arrangement, FSA): Una FSA de salud permite que los empleados reciban un reembolso por los gastos médicos. Típicamente el empleado mete fondos a su cuenta FSA bajo un acuerdo voluntario de reducción de sueldo con el empleador. Los aportes del empleado a su cuenta FSA son hechos libres de impuestos federales y de empleo. El empleador también puede hacer contribuciones.

Cuenta de jubilación individual (Individual Retirement Account, IRA): Plan de ahorros para la jubilación ofrecido por bancos, entidades de inversiones y compañías de seguros a los que las personas pueden aportar cada año con impuestos diferidos.

Cuenta de reserva: Cuenta en la que acumula dinero que sabe que necesitará para gastos periódicos.

D

Deducción del Sistema de Jubilación para el Servicio Civil: Si tiene cobertura bajo la Deducción del CSRS, usted aporta al fondo de jubilación del CSRS y al Seguro Social. Su aporte al sistema de jubilación es muy bajo (0.80%) en relación a los empleados que pagan 7% por estar cubiertos bajo el CSRS regular.

La Ley de Enmiendas del Seguro Social (*Social Security Amendments Act*) de 1983 exige que los empleados federales contratados por primera vez después del 31 de diciembre de 1983 estén sujetos al Seguro Social. Los empleados nuevamente contratados después de esa fecha que cumplen con determinadas condiciones permanecen en el Sistema de Jubilación para el Servicio Civil (CSRS), pero también están sujetos al Seguro Social.

Ahora contamos con el Sistema de Jubilación para Empleados Federales (*Federal Employees Retirement System, FERS*), la Deducción del CSRS y el antiguo sistema CSRS.

Su anualidad según la Deducción del CSRS se reduce por la porción de su beneficio total del Seguro Social que se paga por el servicio federal después de 1983 mientras estaba cubierto bajo el CSRS y el Seguro Social. Su anualidad no se reducirá por cualquier porción de su beneficio del Seguro Social que se base en servicio distinto de su empleo por Deducción del CSRS.

Deducible: En el ámbito de los seguros, la cantidad que le corresponde pagar al titular de la póliza por incurrir en gastos bajo su cobertura. Un deducible puede ser un monto específico estipulado en dólares, un porcentaje del monto del reclamo o una cantidad de tiempo especificada que debe pasar antes de que se paguen los beneficios. Cuanto más grande sea el deducible, más baja será la prima que se cobrará para la misma cobertura.

Déficit: El monto anual por el cual los gastos del gobierno son mayores que sus ingresos.

Depósito asegurado: Depósito en una asociación de ahorros, un banco de ahorros o un banco comercial asegurados por la Corporación Federal de Seguros de Depósitos Bancarios (FDIC), que tienen la protección completa del seguro de depósitos de la FDIC. Las cuentas de ahorros, de cheques u otras cuentas de depósito, cuando son combinadas, generalmente están aseguradas hasta por \$250,000 por ahorrista en cada institución financiera asegurada por la FDIC. Los depósitos hechos bajo diferentes categorías de propiedad, por ejemplo las cuentas individuales o conjuntas que pertenecen a más de una persona, se aseguran por separado. Además, se otorgan otros \$250,000 de cobertura para cuentas de jubilación, como es el caso de las cuentas de jubilación individual.

Depósito directo: Método de pago que acredita su cuenta de cheques o de ahorros de manera electrónica.

Derecho adquirido: Cantidad de tiempo que un empleado debe trabajar antes de ganar el derecho no caducable para su beneficio de pensión acumulada. Conforme a los fondos aportados por el empleador, al llegar al 100% de derecho adquirido, el beneficio acumulado será totalmente suyo, incluso si deja de trabajar en la empresa antes de cumplir la edad de jubilación.

Se han efectuado cambios en los dos programas básicos de adquisición de derechos. Según el programa de tres años, los trabajadores adquieren el 100% de los derechos después de cinco años de servicio bajo el plan. El programa gradual de seis años permite a los trabajadores adquirir el 20% de los derechos después de 2 años y, a partir de entonces, adquirir 20% más de derecho cada año hasta adquirir el 100% de los derechos después de seis años de servicio. Los planes pueden tener programas de adquisición de derechos más rápidos.

Conforme a los fondos aportados por el empleado, los empleados siempre tienen el 100% de derecho adquirido y no caducable para sus propios aportes.

Descargo: Para las personas que siguen las reglas de la bancarrota, se refiere a una orden judicial que establece que no tienen que pagar determinadas deudas. Una persona que se declara en bancarrota recibe un descargo de sus deudas después de haber cumplido todos los pagos según su plan de pago.

Deuda: Dinero que una persona o institución le debe a otra persona o institución.

Deuda buena: Crédito que se utiliza para comprar artículos cuyo valor se mantiene o aumenta con el paso del tiempo. Entre estos artículos se incluyen viviendas, préstamos para educación y automóviles. Las compras cuyo valor aumenta con el paso del tiempo se consideran inversiones (por ejemplo, un automóvil nos permite ir a la escuela o a trabajar).

Deuda garantizada: Deuda respaldada o asegurada por una garantía para reducir el riesgo asociado con el préstamo.

Deuda mala: Crédito que se utiliza para comprar artículos que pierden valor o que ya no están en el mercado cuando llega la factura. Estos artículos incluyen ropa, alimentos, gasolina, y otros productos y servicios que no conservan su valor.

Deuda no garantizada: Deuda emitida y respaldada solamente por la solvencia crediticia del prestatario en lugar de algún tipo de garantía.

Diversificación: Práctica que implica repartir el dinero en diferentes inversiones para reducir el riesgo.

Dividendo: Participación en las ganancias que se le pagan a un accionista.

E

Ejecución: Acción legal que termina con todos los derechos de propiedad sobre una vivienda cuando el comprador de este inmueble no paga la hipoteca o está en incumplimiento según los términos de la hipoteca.

Eliminación de Ventaja Imprevista: Afecta cómo se calcula el monto de su beneficio por jubilación o por incapacidad si usted recibe una pensión por un trabajo en el cual no se dedujeron los impuestos del Seguro Social de su pago. Se utiliza una fórmula modificada para calcular el monto de su beneficio, lo que resulta en un beneficio de Seguro Social más bajo que el que recibiría.

Embargos: Dinero que se retiene del salario de una persona y que se envía a otra persona, generalmente un acreedor.

Empresa de liquidación de deudas: Uno de los varios tipos de servicios que afirman brindar ayuda a personas con problemas con su deuda. Estas empresas (con fines de lucro) negocian con sus acreedores para reducir el monto que usted les debe.

Empresaria: Persona que organiza y administra una empresa, especialmente un negocio, por lo general con gran iniciativa.

Encuesta sobre Confianza en la Jubilación (*Retirement Confidence Survey, RCS*): El estudio mejor establecido y más integral del país sobre las actitudes y conductas de los trabajadores y jubilados estadounidenses con respecto a todos los aspectos sobre ahorros, planes de jubilación y seguridad financiera a largo plazo. Patrocinada por el Instituto de Investigación de los Beneficios del Empleado (*Employee Benefits Research Institute, EBRI*), el Consejo Estadounidense de Educación para el Ahorro (*American Savings Education Council, ASEC*) y Mathew Greenwald & Associates (Greenwald), anualmente la RCS es una encuesta aleatoria y representativa a nivel nacional de 1,000 personas de 25 años o más.

Especulación: Práctica de comprar o vender acciones, bienes de consumo, terreno u otros tipos de bienes con la esperanza de aprovechar una suba o baja esperada en el precio.

Estado de ingresos y gastos: Documento que resume los ingresos recibidos y los gastos pagados durante un año completo de 12 meses. El formato en general es flexible. Los gastos son clasificados como fijos o variables. El documento sirve como resumen del estado de ingresos y gastos en un periodo de tiempo específico.

Estado de posición financiera: Inventario de los activos y pasivos de una persona en un momento específico. El registro incluye un cálculo del patrimonio neto, el cual resta los pasivos de los activos. También se conoce como informe de patrimonio neto.

F

Fideicomiso: Es la relación fiduciaria en la cual una persona (el fideicomisario) posee el título legal de la propiedad (propiedad fiduciaria) sujeta a una obligación equitativa (obligación ejecutable en un tribunal de equidad) para mantener la propiedad o utilizarla para el beneficio de un tercero (el beneficiario).

Financiación secundaria: Servicio de financiación que permite que un préstamo existente sea refinanciado y que se hagan nuevos adelantos de dinero a una tasa de interés entre la tasa del antiguo préstamo y la tasa de interés del mercado actual. El acreedor agrega el saldo del préstamo original con la cantidad adelantada bajo el nuevo préstamo y combina o “envuelve” los dos préstamos como uno solo usando la tasa intermedia.

Firmante conjunto: Cualquier persona adicional aparte del prestatario principal, que firma una solicitud de préstamo. Todos los firmantes conjuntos asumen las mismas responsabilidades para el préstamo.

Flujo de efectivo: Dinero que llega a un individuo o empresa menos el dinero retirado para hacer pagos durante un período determinado.

Folleto informativo: Consulte “Folleto informativo del fondo”.

Folleto informativo del fondo: Describe un fondo de inversiones para los posibles inversores. Todo fondo mutuo de inversiones tiene un folleto informativo. El folleto contiene información sobre los costos del fondo mutuo, los objetivos de la inversión, los riesgos y el rendimiento. Puede obtener un folleto informativo de la empresa de fondos de inversiones (a través de su sitio web, por teléfono o por correo electrónico). Su corredor o profesional financiero también puede darle una copia.

Fondo de inversión del mercado monetario: Fondo mutuo de inversión con una alta liquidez que invierte en obligaciones a corto plazo, como valores comerciales, títulos del gobierno y certificados de depósito.

Fondo de inversión sin comisión: Fondo de inversión cuyas acciones se venden sin comisión o cargos por ventas. Las acciones son distribuidas directamente por la empresa de inversiones.

Fondo indexado: Tipo de fondo mutuo de inversión o fondo de inversión por unidad (UIT) cuyo objetivo de inversión generalmente es lograr el mismo rendimiento que un índice de mercado específico, como el índice compuesto de precios de acciones S&P 500 (*S&P 500 Composite Stock Price Index*), el índice Russell 2000 (*Russell 2000 Index*) o el índice de mercado total Wilshire 5000 (*Wilshire 5000 Total Market Index*).

Fondo mutuo de inversión: Fondo común administrado por una empresa de inversiones. Los fondos se invierten en una gama de títulos valores que incluyen acciones, bonos y títulos valores del mercado monetario.

Fondos de bonos: Término que, junto con “fondos de ingresos”, se utiliza para describir un tipo de empresa de inversiones (fondo mutuo de inversión, fondo de inversión cerrado o fondo de inversión por unidad [*unit investment trust*, UIT]) que invierte principalmente en **bonos** u otros tipos de títulos de deuda. Según sus políticas y objetivos de inversión, un fondo de bonos puede concentrar sus inversiones en un tipo de bono o título de deuda en particular, como bonos del gobierno, bonos municipales, bonos corporativos, bonos convertibles, títulos valores respaldados por una hipoteca, bonos de cupón cero o una mezcla de tipos de bonos. Los valores que tienen los fondos de bonos van a variar según el riesgo, el rendimiento, la duración, la volatilidad y otras características.

Fondos de cobertura: Al igual que los fondos mutuos de inversiones, los fondos de cobertura reúnen el dinero de los inversores e invierten esos fondos en instrumentos financieros en un esfuerzo por obtener rendimientos positivos. Muchos fondos de cobertura buscan obtener ganancias en todos los tipos de mercado al perseguir el apalancamiento y otras prácticas de inversión especulativas que pueden incrementar el riesgo de pérdida de la inversión.

A diferencia de los fondos de inversión, los fondos de cobertura no tienen que registrarse ante la Comisión de Títulos Valores de los Estados Unidos (SEC). Los fondos de cobertura generalmente emiten títulos valores en “ofertas privadas” que no están registradas ante la SEC, según la Ley de Títulos Valores (*Securities Act*) de 1933. Además, los fondos de cobertura no deben hacer informes periódicos según la Ley del Mercado de Valores (*Securities Exchange Act*) de 1934. Sin embargo, los fondos de cobertura están sujetos a las mismas prohibiciones contra fraudes al igual que otros participantes en el mercado, y sus administradores tienen las mismas obligaciones fiduciarias que otros asesores de inversiones.

G

Ganancia de capital: Ganancia que se recibe según la diferencia entre el precio de compra original y el precio total de venta.

Garantía: Propiedad que se ofrece para asegurar un préstamo u otro crédito y que está sujeta a confiscación en caso de incumplimiento. También se denomina garantía colateral.

Gastos fijos: Costo que permanece relativamente constante. Por ejemplo ahorros, inversiones, aportes para la jubilación, impuestos, pagos de hipoteca o renta, pagos de deudas y seguros.

Gastos variables: Costos que cambian en proporción a una actividad o uso. Los ejemplos incluyen comida, transporte, vestimenta, educación, gastos médicos y servicios básicos.

Gastos variables: Estos gastos son variables porque el monto cambia, por ejemplo los alimentos. También se los llama “discrecionales”, es decir que lo que gasta en ellos queda a su criterio, contrariamente a los gastos fijos que deben pagarse y son generalmente el mismo monto todos los meses.

H

Hipoteca de tasa ajustable (*Adjustable Rate Mortgage, ARM*): Préstamo hipotecario que no tiene una tasa de interés fija. Durante la vida del préstamo, la tasa de interés se modificará según la tasa índice. También recibe el nombre de préstamo hipotecario ajustable (*Adjustable Mortgage Loan, AML*) o hipoteca de tasa variable.

Hipoteca inversa: Tipo de hipoteca utilizada por propietarios de la tercera edad, de 62 años o mayores, con el fin de convertir el valor líquido de sus viviendas en flujos de ingresos mensuales o líneas de crédito para pagar cuando ya no ocupen la vivienda.

Historial de crédito: Registro de cómo una persona maneja el pago de préstamos, tarjetas de crédito y otras facturas.

I

Impuesto de sucesiones: Impuesto que se aplica sobre el derecho de recibir una propiedad por herencia, que se diferencia del impuesto sobre el patrimonio.

Incapacidad total: Las definiciones de incapacidad “total” varían según la póliza. Algunos la definen como la incapacidad de llevar a cabo *su propia* ocupación, mientras que una definición más global habla de la incapacidad de llevar a cabo *cualquier* ocupación.

Incumplimiento: No cumplir con los términos de un contrato de crédito.

Índice de precios al consumidor (*Consumer Price Index, CPI*): Una medida del cambio promedio que se produce con el paso del tiempo en los precios que pagan los consumidores urbanos por una canasta básica de productos y servicios de consumo. El CPI se determina según la información proporcionada a la Oficina de Estadísticas Laborales (*Bureau of Labor Statistics*) del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos (*U.S. Department of Labor*) por familias e individuos en la cual se detalla el costo real de sus compras actuales.

Índice del costo de vida: Medida de la diferencia en el precio de los productos y servicios al ser reemplazados con el tiempo considerando los cambios en su precio.

Inflación: Proceso de aumento continuo de precios o también de disminución continua del valor del dinero.

Informe de crédito: Registro del historial de crédito de una persona que preparan las agencias de informes de crédito. El historial contiene un listado de las deudas, facturas que se presentaron a las agencias de cobro, facturas pagadas con retraso, información pública como embargos tributarios y bancarrotas, y una lista de quiénes han solicitado una copia de su informe de crédito. Los datos negativos pueden permanecer en este informe durante siete años, excepto en el caso de la bancarrota, que permanece por diez años.

Informe de patrimonio neto: Consulte la definición de “Estado de posición financiera”.

Ingreso neto: Monto de dinero que queda después de pagar el impuesto sobre la renta, el Seguro Social, Medicare, los seguros (de salud, de vida, por incapacidad, etc.), los aportes al plan de gastos flexible, los ahorros para jubilación y otras deducciones. También se conoce como salario de bolsillo.

Ingreso personal: Valor en dólares del ingreso que una persona obtiene de todas las fuentes.

Ingresos brutos: Dinero que se gana antes de impuestos y otras deducciones. A veces, pueden incluir ingresos por trabajo independiente, propiedades en régimen de arrendamiento, pensiones alimenticias, manutención de los hijos, pagos de asistencia pública y beneficios de jubilación.

Institución de ahorro (banco): Institución financiera que generalmente posee el mismo intermediario financiero, de crédito y depósito, y las mismas funciones de transacciones de cuentas que un banco. Sin embargo, está principalmente organizada y opera para promover los ahorros y préstamos hipotecarios para viviendas en lugar de los préstamos comerciales. También se conoce como banco de ahorros, asociación de ahorros, asociación de préstamos y ahorros o S & L.

Institución de depósitos: Institución financiera que obtiene fondos principalmente a través de los depósitos del público. Por ejemplo, bancos comerciales, asociaciones de préstamos y ahorros, bancos de ahorro y cooperativas de crédito.

Interés: Cargo que se aplica por hacer uso de dinero prestado. También se refiere al dinero que se gana en una cuenta de ahorros.

Interés capitalizado: Interés que se calcula de la suma del capital original y el interés devengado.

Interés común: Interés que se paga solamente sobre el monto original que se otorgó como préstamo por el tiempo que el prestatario haga uso del crédito. El monto otorgado en préstamo se llama capital. En el cálculo de la tasa de interés común, el interés se calcula solamente sobre esa porción del capital original que aún se adeuda.

Inversión: El acto de invertir significa colocar dinero en acciones, bonos, fondos mutuos de inversión, bienes raíces u otras opciones con la expectativa de que el valor del dinero invertido aumentará más allá del monto original que se invirtió.

Inversiones de alto riesgo: Inversiones en las cuales su capital completo posiblemente esté en riesgo. Algunos ejemplos de inversiones de alto riesgo son contratos futuros y objetos de colección.

Inversiones de bajo riesgo: Inversiones como bonos de ahorro del gobierno, en las cuales su capital (el dinero que invirtió) tiene pocas posibilidades de estar en riesgo.

IRA (Cuenta de jubilación individual): Cuenta de jubilación con impuestos diferidos que le permite a una persona ahorrar por separado una cantidad determinada de ingresos por año, y no pagar con ingresos con impuestos sobre las ganancias hasta que comiencen a realizar retiros de los ingresos al cumplir 59 años y medio de edad. Los inversores que retiren dinero antes de haber cumplido esta edad pueden estar sujetos a sanciones por retiros anticipados.

L

Letras del Tesoro (Treasury Bill, T-Bill): Títulos valores a corto plazo del Tesoro de los Estados Unidos con un vencimiento de hasta un año, que se emite en denominaciones de \$10,000 hasta \$1 millón. Las T-bill se venden con descuento. Los inversores compran una letra a un precio más bajo que el valor nominal (por ejemplo, el inversor podría comprar una letra de \$10,000 por \$9,700). El rendimiento es la diferencia entre el precio que se pagó y el monto que se recibió al vender la letra o cuando ésta vence (si se mantiene hasta el vencimiento, el rendimiento de la T-bill en el ejemplo sería de \$300).

Ley de Equidad de Informes de Crédito (Fair Credit Reporting Act, FCRA): Establece procedimientos para corregir errores en su registro de crédito y exige que este registro solamente sea entregado por necesidades comerciales legítimas.

Ley de Facturación de Crédito Equitativa (Fair Credit Billing Act): Establece procedimientos para resolver errores de facturación en su cuenta de tarjeta de crédito. También limita la responsabilidad del consumidor en caso de cargos fraudulentos en su tarjeta de crédito.

Ley de Prácticas Justas para el Cobro de Deudas (Fair Debt Collection Practices Act): Prohíbe a los cobradores utilizar prácticas injustas o engañosas para cobrar deudas vencidas que su acreedor ha enviado para ser cobradas.

Ley de Reconciliación del Presupuesto General Consolidado (Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act, COBRA) de 1985: Ley federal que le permite extender la cobertura de salud que tiene por medio de su empleo en caso de quedar desempleado o que le suceda otra situación clasificada como razón suficiente para perder su seguro de salud.

Ley de Transferencia Electrónica de Fondos (Electronic Fund Transfer Act): Brinda protección a los consumidores para todas las transacciones que se realizan con tarjeta de débito o de manera electrónica con el fin de debitar dinero de una cuenta o acreditar una suma en dicha cuenta. También limita las responsabilidades del consumidor sobre las transferencias de fondos electrónicas hechas sin su autorización.

Línea de crédito con garantía hipotecaria: Préstamo hipotecario, generalmente bajo una segunda hipoteca, que le permite al prestatario obtener dinero en efectivo según el valor líquido de la vivienda, hasta un monto predeterminado.

Liquidación: Proceso a través del cual los valores o activos (propiedad) se convierten en dinero en efectivo.

M

Margen: Se refiere al acto de pedir prestado dinero a su corredor para comprar una acción y luego utilizar su inversión como garantía. Generalmente, los inversores utilizan el margen para aumentar su poder adquisitivo y así poder tener más acciones sin pagar el total de éstas. Sin embargo, el margen expone a los inversores a la posibilidad de tener mayores pérdidas.

Medicaid: Proporciona cobertura médica a las personas de bajos recursos que no pueden pagarla por sus propios medios. Cada estado tiene su propio programa Medicaid y, por consiguiente, determina quiénes son elegibles y el alcance de los servicios de salud que se ofrecen.

Medicare: Programa de seguro de salud para personas de 65 años o mayores, personas menores de 65 años con alguna incapacidad y personas de todas las edades con enfermedad renal terminal (insuficiencia renal permanente que requiere de diálisis o trasplante de riñón).

Método de conciliación bancaria: Método que resulta útil para las personas que realizan la mayoría de las transacciones con cheques o tarjetas de débito. El registro de conciliación bancaria es la herramienta principal para registrar datos. Al registrar cada transacción se codifica según la categoría de gastos del presupuesto a la que pertenece. Cada semana o a fin de mes, se suman los resultados de cada categoría del presupuesto.

Método del saldo diario de dos ciclos: Cálculo que utiliza una empresa de tarjetas de crédito para determinar los cargos financieros utilizando dos meses de transacciones de crédito. Se calcula un saldo diario promedio para el período de facturación actual y para el anterior, y el total se divide entre la cantidad total de días en ambos períodos de facturación.

Método de saldo ajustado: Cálculo que utiliza la empresa de la tarjeta de crédito para determinar los cargos financieros. Se toma el saldo al comienzo del período de facturación actual y se resta todo pago y crédito recibido durante ese período de facturación. El total que resulta de ello se usa para calcular los gastos financieros.

Método de saldo diario promedio: Cálculo que utilizan las empresas de tarjetas de crédito para determinar los cargos financieros. El saldo total impago por cada día en un período de facturación se divide por la cantidad de días de este período de facturación. El cargo financiero se calcula sobre este saldo promedio.

Morosidad: La falta de pagos a su debido tiempo bajo los términos de un préstamo u otro contrato de crédito.

N

Negación de hipoteca por razones sociales: Práctica a través de la cual determinadas áreas de una comunidad quedan excluidas de ser elegibles para hipotecas u otros préstamos, de manera intencional o no, supuestamente porque el área es considerada como riesgo de baja inversión.

Nivel de reemplazo: Porcentaje de su ingreso que quisiera reemplazar al momento de su jubilación. Una regla general fácil de recordar que se usa frecuentemente para proyectar las necesidades de ingresos de jubilación es la siguiente: planea reemplazar aproximadamente del 70 al 90 por ciento de su ingreso previo a la jubilación para mantener el mismo nivel de vida que tenía antes de jubilarse. Algunos expertos sugieren un nivel de reemplazo cercano al 100 por ciento, mientras que otros pueden recomendar distintos niveles.

Notas del Tesoro: Títulos valores de plazo intermedio con un vencimiento de 1 a 10 años, que se emiten en denominaciones de \$1,000 o más. Las notas pagan intereses de manera semestral y el capital se paga al momento del vencimiento. Al comprar una nota del Tesoro, usted le está prestando dinero al gobierno. Las notas del Tesoro están respaldadas por la plena fe y crédito del gobierno de los Estados Unidos.

Número de Seguro Social (Social Security Number, SSN): Número de identificación federal del contribuyente para los estadounidenses. Un SSN es necesario para obtener un empleo, reclamar impuestos u otros beneficios fiscales.

O

Oficina del Contralor de la Moneda (Office of the Comptroller of the Currency, OCC): Oficina dentro del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos establecida en 1863. La OCC autoriza, reglamenta y supervisa los bancos nacionales, los cuales generalmente se pueden identificar con la palabra “nacional” o “asociación nacional” que se incluye en los nombres. La OCC también supervisa y regula las filiales y agencias de bancos extranjeros con licencias federales que operan en los Estados Unidos.

El contralor de divisas, que es designado por el presidente de los Estados Unidos, con la confirmación del Senado, y que es uno de los cinco directores de la Corporación Federal de Seguros de Depósitos Bancarios (FDIC), preside la OCC.

Oficina Federal de Control de las Cajas de Ahorros (*Office of Thrift Supervision, OTS*): Organización dentro del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, establecida el 9 de agosto de 1989. La OTS, que cuenta con cinco oficinas regionales ubicadas en las ciudades de Jersey, Atlanta, Chicago, Dallas y San Francisco, es el principal organismo regulador de todas las instituciones de ahorro federales y de muchas instituciones de ahorro autorizadas en el estado. Un director, que es designado por el presidente, con la confirmación del Senado, y quien es uno de los cinco directores de la FDIC, preside la OTS durante un período de cinco años.

Oficinas de crédito: La mayoría de las agencias de informes de crédito son oficinas de crédito que recopilan información crediticia sobre las personas y luego la venden a los acreedores, empleadores, arrendadores y otras empresas. La información incluye si la persona paga las facturas a tiempo o si se ha presentado en bancarrota.

Organización de Proveedores Preferidos (*Preferred Provider Organization, PPO*): Es un tipo de seguro de salud. Una PPO está formada por un grupo de proveedores de atención médica (médicos, hospitales, etc.) que tienen un contrato con una compañía de seguros de salud para prestar servicios a un precio con descuento acordado.

Organización para el Mantenimiento de la Salud (*Health Maintenance Organization, HMO*): Tipo de seguro de salud. Una HMO es una organización de profesionales de la atención médica que prestan servicios de atención médica a los afiliados en forma prepagada. Algunas HMO tienen sus propias clínicas y hospitales, mientras que otras contratan a los médicos y a los hospitales para que brinden atención a los afiliados.

P

Pago balón: El pago final equivalente a un valor más alto que los pagos mensuales promedios que puede ser cargado para liquidar un préstamo o arrendamiento.

Pago inicial: Porción del precio de una vivienda, por lo general entre el 3 y el 20 por ciento, por el cual se debe pagar en efectivo por adelantado y no se puede pedir préstamo. Algunos préstamos se ofrecen con pago inicial cero.

Pasivos: Todo lo que una persona adeuda. Incluye saldos pendientes de tarjetas de crédito, de préstamos universitarios, de préstamos para automóviles y de préstamos hipotecarios, y cualquier otro tipo de préstamo personal que tenga.

Patrimonio neto: Diferencia entre los activos y los pasivos totales de una persona.

Pensión alimenticia: Manutención ordenada por un tribunal que debe pagarle un cónyuge al otro después de la separación.

Período de acumulación: Tiempo anterior a un período de amortización de anualidad diferida en el cual el dinero se acumula en el contrato de anualidad.

Período de gracia: Plazo entre la fecha de facturación y el momento en que los cargos financieros comenzarán a acumularse. Los períodos de gracia ahora varían de 15 a 25 días. Según la mayoría de los planes de tarjetas de crédito, el período de gracia se aplica solamente si paga su saldo completo cada mes. El período de gracia no se aplica si transfiere un saldo y tampoco se aplica a los adelantos en efectivo.

Plan (de Pensión) de Beneficios Definidos: Plan que utiliza una fórmula predeterminada y específica para calcular la cantidad de beneficios futuros de un empleado. El tipo de fórmula más común se basa en los ingresos finales del empleado. Según esta fórmula, los beneficios se basan en un porcentaje de ingresos promedio durante un número específico de años al final de la carrera profesional de un trabajador (por ejemplo, los 5 más altos de los últimos 10 años) multiplicado por el número máximo de años de servicio acreditado según este plan. En el sector privado, los planes de beneficios definidos generalmente reciben fondos únicamente de los aportes de los empleadores. En el sector público, los planes de beneficios definidos por lo general requieren los aportes de los empleados.

Plan (de Pensión) de Contribución Definida: Plan de jubilación en el cual la cantidad de aportes anuales del empleador es específica. Las cuentas individuales se establecen para los participantes, y los beneficios se basan en los montos acreditados a esas cuentas (a través de los aportes del empleador y, si corresponde, de los aportes del empleado) más toda ganancia sobre las inversiones en la cuenta. Solamente se garantizan los aportes a la cuenta que hace el empleador, no los beneficios futuros. En los planes de contribución definida, los beneficios futuros varían según las ganancias por inversiones. El tipo de plan de contribución definida más común es un plan de ahorro. Según este tipo de plan, el empleado aporta una porción predeterminada de sus ingresos (por lo general, antes de impuestos) a una cuenta individual, a la cual el empleador realiza aportes parciales o completos.

Plan 401(k) de inscripción automática: Plan 401(k) de pensión con contribución definida adonde los empleados son inscritos automáticamente en el plan y se les deduce un porcentaje específico de su salario, a menos que el empleado elija no ser participante en el plan o elija un porcentaje diferente.

Plan a plazos: Plan que exige que un prestatario efectúe los pagos en plazos específicos durante la vida de un préstamo.

Plan de ahorro (*Thrift Savings Plan, TSP*): Plan de jubilación similar a un plan 401(k) que se ofrece a los empleados del gobierno federal.

Plan de Ahorro del Gobierno (*Government Thrift Savings Plan, TSP*): El Congreso estableció el TSP en la Ley del Sistema de Jubilación para Empleados Federales (*Federal Employees' Retirement System Act*) de 1986. El objetivo del TSP es proporcionar ingresos para la jubilación.

Plan de deducción de salario: Plan en el cual un empleado autoriza a un empleador a que deduzca un monto específico del pago del empleado y utilice esos fondos para seguro o atención médica, o los destine a una cuenta de inversión. Por ejemplo, es común que los empleados deduzcan un porcentaje determinado de sus ingresos y los utilicen como aportes para sus cuentas Traditional IRA o Roth IRA.

Plan de jubilación: Plan para separar fondos de los ingresos actuales en inversiones adecuadas con la expectativa de que el dinero se acumule y aumente para que puedan hacerse retiros periódicos durante la jubilación. El término también puede referirse a las opciones de inversión individual que los empleadores les ofrecen a los empleados.

Plan de saldo de fondos de jubilación: Nuevo tipo de plan de beneficios definidos que ha sido más predominante en los últimos años. Según este tipo de plan, los beneficios se calculan como un porcentaje del saldo de la cuenta de cada empleado. Los empleadores especifican una contribución (por lo general, según un porcentaje de los ingresos del empleado) y una tasa de interés sobre esta contribución, lo que proporcionará un monto predeterminado al momento de la jubilación, habitualmente como un pago único.

Plan de salud individual: Póliza individual para una sola persona o familia. Por lo general, esta cobertura se ofrece por contrato comprado a través de una compañía de seguros, un agente o un corredor. No es un seguro de salud que se brinda a través de una compañía o una cooperativa.

Plan de sucesión: Plan para disponer de los recursos y posesiones después de un fallecimiento o durante una crisis.

Un testamento es un componente de un plan de sucesión. A pesar de ser necesario para dirigir la distribución de los bienes después del fallecimiento de una persona, casi el 70% de los adultos estadounidenses no tiene testamento. Muchas personas piensan que no necesitan un testamento porque no tienen muchos bienes, o piensan que hacer un testamento cuesta demasiado dinero. El fallecer sin testamento se denomina fallecimiento “intestado” y significa que el estado y las reglamentaciones federales determinarán la distribución de los bienes. Sin embargo, un testamento legal bien redactado proporciona bienestar económico para la familia y otros individuos según los deseos de la persona fallecida.

Además, muchos otros documentos legales importantes forman parte de un plan de sucesión, y pueden proteger los bienes y asegurar que se tomen decisiones sobre atención médica y estrategias financieras antes del fallecimiento. Estos documentos incluyen: poder legal duradero, poder legal para la atención médica y testamento en vida. Es mejor completar estos documentos antes de que suceda una crisis.

Plan SIMPLE: Plan de jubilación con ventajas fiscales que algunos empleadores de pequeñas empresas (incluidos los trabajadores independientes) pueden establecer para el beneficio de sus empleados. Un plan SIMPLE es un acuerdo escrito (acuerdo de reducción de sueldo) entre usted y su empleador que le permite, si es un empleado que cumple con los requisitos (incluido si es un trabajador independiente) elegir reducir su compensación (salario) a un porcentaje determinado en cada período de pago y hacer que su empleador aporte las reducciones salariales a un plan SIMPLE IRA en su nombre. Estos aportes se llaman aportes de reducción de sueldo.

Plan Simplificado de Jubilación para Empleados (*Simplified Employee Pension Plan, SEP*): Brinda un método simplificado para que las pequeñas empresas hagan aportes a un plan de jubilación para ellas mismas y sus empleados. En lugar de establecer un plan de participación en las ganancias o un plan de aportes fijos con un fideicomiso, se puede adoptar un acuerdo SEP y hacer aportes directamente a una cuenta de jubilación individual tradicional o a una anualidad de jubilación individual tradicional (SEP-IRA) establecida para la misma empresa y para cada empleado elegible.

Planes de Compra Directa de Acciones (*Direct Stock Purchase Plans, DPP*): Le permite comprar acciones directamente de una empresa.

Planes de pago de deudas: Planes establecidos por un servicio de asesoramiento de crédito. Usted deposita dinero cada mes con el servicio de asesoramiento de crédito. Sus depósitos se usan para pagar a sus acreedores de acuerdo con el plan de pagos desarrollado por el asesor.

Planes de Reinversión de Dividendos (*Dividend Reinvestment Plans, DRIPS*): Los dividendos se reinvierten para comprar más acciones de la empresa en vez de emitírselos a usted como un cheque de dividendos.

Planes de salud con deducibles altos: Póliza de seguro de salud que exige que el titular de la póliza pague más gastos médicos fuera de su bolsillo personal, con la ventaja de que, generalmente, sus primas mensuales serán más bajas que las primas de los planes de salud tradicional.

Poder legal duradero para fines médicos: Autoriza a su representante a tomar decisiones médicas según lo que usted haya especificado en su testamento en vida.

Prenda: Reclamo del acreedor sobre una propiedad, el cual le puede dar derecho a tomar posesión de la propiedad si no se paga la deuda.

Préstamo (hipoteca) de tasa fija: Generalmente el pago es a 15, 20 ó 30 años. Tanto la tasa de interés como los pagos mensuales (del capital y el interés) permanecen estables durante la vida del préstamo.

Préstamo con segunda hipoteca: Préstamo respaldado por el valor de la vivienda (bienes raíces). Si el prestatario cae en incumplimiento o no paga el préstamo, la entidad de préstamo tiene algunos derechos sobre la propiedad. Generalmente, el prestatario puede reclamar un préstamo con segunda hipoteca como una deducción de impuestos.

Préstamo de alto riesgo: Término específico del sector que se utiliza para describir los préstamos que tienen términos y condiciones de préstamo y aseguramiento menos rigurosos. Debido al mayor riesgo que presentan, estos préstamos cobran comisiones y tasas de interés más altas.

Préstamo de día de pago: Transacción a través de la cual se le hace un adelanto en efectivo a corto plazo a un consumidor, a cambio de que el consumidor entregue un cheque de pago con depósito aplazado, o autorice un débito a una cuenta en una fecha futura equivalente al valor del monto adelantado más una comisión.

Préstamo hipotecario: Temporal y sujeta a condiciones, esta prenda sirve como garantía de pago de la deuda sobre la propiedad para un acreedor.

Préstamo o hipoteca reembolsable al vencimiento: Hipoteca que, por lo general, ofrece tasas bajas por un período inicial (habitualmente de 5, 7 ó 10 años), después del cual se debe pagar el saldo o debe ser refinanciado por el prestatario.

Préstamo predatorio: Préstamo dirigido a personas mayores, de bajos ingresos u otros para sacar provecho de su situación financiera o falta de conocimiento sobre finanzas.

Presupuesto: Plan desarrollado por un individuo para dirigir y controlar su dinero.

Prima: Pago o uno de los pagos periódicos regulares que el titular de una póliza realiza para tener una póliza de seguro o anualidad.

Prima del seguro: Pago que realiza usted o su empleador por la cobertura del seguro.

Programa de matrícula calificada: Consulte la definición de “Plan 529”.

Programa Estatal de Seguro Médico para Niños (*State Children’s Health Insurance Program, SCHIP*): Administrado por los Centros Federales para los Servicios de Medicare y Medicaid, SCHIP concede fondos a los estados que tienen programas de seguro de salud para los niños que no tienen cobertura. Cada estado establece sus propias pautas para la elegibilidad y los servicios.

Promedio del costo en dólares: Estrategia con la cual se invierte un monto fijo en dólares en intervalos regulares, lo cual provoca que uno compre una mayor cantidad de acciones cuando el precio por acción es bajo, y menor cantidad cuando el precio por acción es más alto.

Protección contra choques para su automóvil: Seguro que cubre los daños que sufra su automóvil como consecuencia de un choque o vuelco, independientemente de quién haya provocado el accidente.

Puntos: En el ámbito de los préstamos, los puntos consisten en pagos únicos que hace el prestatario al comienzo del período de un préstamo. Generalmente, cada punto es igual al 1% del monto del préstamo.

R

Recuperación: Reclamación de la posesión de bienes o propiedades por no haber pagado las cuotas en término.

Refinanciamiento: Cancelación de un préstamo al obtener otro; generalmente, se hace para garantizar mejores condiciones de préstamo (como una tasa de interés baja).

Regla del 72: Se utiliza para determinar cuántos años tardará su dinero en duplicarse. Divida 72 por la tasa de interés anual.

Relación entre el ingreso y la deuda: El porcentaje de ingreso neto que se paga por deudas que no sean hipotecarias como préstamos para vehículos, préstamos para estudiantes y tarjetas de crédito.

Rendimiento: Tasa de rendimiento anual eficaz en una inversión expresada como un porcentaje.

Riesgo: En el ámbito de seguro para propietario, acontecimiento que puede dañar la propiedad. El seguro para propietario puede cubrir la propiedad contra una amplia gama de riesgos causados por accidentes, por la naturaleza o por las personas.

Riesgo intermedio: La inversión de su capital tiene una probabilidad intermedia de estar en riesgo. Entre los ejemplos de inversiones de riesgo intermedio se incluyen las acciones, los bonos y los fondos mutuos de inversión de alta calidad, los bienes raíces, y las acciones, los bonos y los fondos mutuos de inversión de crecimiento agresivo.

Robo de cuentas: Ocurre cuando los ladrones utilizan información personal robada para acceder a las cuentas existentes de un individuo, como las cuentas bancarias y de tarjetas de crédito.

Robo de identidad: Información personal de un individuo que es utilizada por otra persona sin permiso para abrir cuentas fraudulentas o cometer otros delitos.

Roth IRA: A diferencia de una cuenta Traditional IRA, no se pueden deducir los aportes al Roth IRA de sus impuestos; sin embargo, si cumple con los requisitos, los retiros calificados sí serán libres de impuestos. Se pueden hacer aportes a su cuenta Roth IRA después de cumplir 70 años y medio de edad, y puede dejar montos en su Roth IRA durante toda la vida.

S

Salario de bolsillo: Consulte “Ingreso neto”.

Sanción por pago anticipado: Estipulación en algunos préstamos mediante la cual le agregan un cargo al prestatario si liquida su préstamo antes de su fecha de vencimiento bajo los términos originales del préstamo.

Sección 8: Programa del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (*Department of Housing and Urban Development, HUD*) que brinda asistencia para que las familias con ingresos bajos y muy bajos paguen la renta correspondiente. El HUD paga la diferencia entre el valor de renta de una unidad en el mercado y el monto que el inquilino puede pagar.

Seguridad de Ingreso Suplementario (*Supplemental Security Income, SSI*): Programa federal de ingresos suplementarios que recibe los fondos de ingresos tributarios generales (no de impuestos del Seguro Social). Está diseñado para ayudar a las personas de mayor edad, ciegas y discapacitadas, con pocos o sin ingresos. Ofrece dinero en efectivo para satisfacer las necesidades básicas de comida, ropa y alojamiento.

Seguro: Se refiere a la gestión de los riesgos que tiene consecuencias financieras. A cambio de un pago periódico recibe una promesa de compensación por posibles pérdidas específicas en el futuro. El seguro está diseñado para proteger el bienestar financiero de una persona, empresa u otra entidad en caso de tener una pérdida inesperada.

Seguro de atención a largo plazo (*Long-term Care, LTC*): Le brinda “atención a largo plazo” si usted queda incapacitada de cuidarse a sí misma debido a la pérdida de su capacidad funcional o a un deterioro cognitivo.

Seguro de desempleo: En general, el Programa de Seguro de Desempleo Federal y Estatal ofrece beneficios de desempleo para los trabajadores elegibles que están sin trabajo, no por su culpa (según lo determina la ley estatal) y que cumplen con otros requisitos de elegibilidad de la ley estatal. Cada Estado administra un programa de seguro de desempleo distinto según las pautas establecidas por la ley federal. La elegibilidad para el seguro de desempleo, los montos de beneficios y el tiempo que dichos beneficios estarán disponibles son determinados por la ley estatal adonde se establece el reclamo de seguro de desempleo.

Seguro de salud: Ofrece protección contra pérdidas financieras que podrían ser producto de una lesión, enfermedad o incapacidad.

Seguro de vida: Contrato a través del cual se le paga al beneficiario un monto específico de dinero por el fallecimiento del titular de la póliza. Generalmente, estos planes pagan los beneficios en una suma única, aunque pueden estar distribuidos como una anualidad.

Seguro de vida a término: Tipo de seguro de vida que brinda protección de seguro por un período determinado. Las pólizas a término se extienden por 1, 5, 10 ó 20 años. Si usted fallece antes de que haya finalizado el período, sus beneficiarios reciben los beneficios por fallecimiento.

Seguro de vida entera: Tipo de seguro de vida permanente más común. Generalmente, las primas permanecen constantes durante la vida de la póliza. El valor en efectivo aumenta según una tasa de interés fija.

Seguro hipotecario: Póliza que protege a las entidades de préstamo contra algunas o la mayoría de las pérdidas que pueden surgir cuando un prestatario no cumple con el pago de un préstamo hipotecario. El seguro hipotecario es necesario principalmente para los prestatarios que hagan un pago inicial de menos del 20% del precio de compra de la vivienda. Generalmente, el costo del seguro hipotecario se agrega al pago mensual. El seguro hipotecario se mantiene en los préstamos convencionales hasta que el monto pendiente del préstamo sea menor que el 80% del valor de la vivienda o por un tiempo determinado (normalmente 7 años). El seguro hipotecario también se encuentra disponible a través de agencias del gobierno, como la Administración Federal para la Vivienda (*Federal Housing Administration, FHA*) o por medio de compañías, como el Seguro Hipotecario Privado (*Private Mortgage Insurance, PMI*).

Seguro Hipotecario Privado (PMI): Seguro adquirido por un comprador para proteger la entidad de préstamo en caso de incumplimiento. Generalmente, el costo del seguro hipotecario se agrega al pago mensual. El seguro hipotecario habitualmente se mantiene hasta que se pague más del 20% del monto pendiente del préstamo o por un tiempo determinado (normalmente siete años). Se puede acceder al seguro hipotecario a través de agencias del gobierno, como la Administración Federal para la Vivienda (FHA), la Administración de Veteranos de Guerra (*Veterans Administration, VA*) o por medio de compañías de seguros hipotecarios privados (PMI).

Seguro para propietario: Póliza que lo protege a usted y a la entidad de préstamo contra un incendio o una inundación que dañe la estructura de la vivienda; un impedimento físico, como una lesión a una persona que visite su vivienda; o daños a sus bienes personales, como muebles, ropa o aparatos eléctricos.

Seguro por incapacidad: Seguro que ofrece un beneficio de ingresos mensuales o semanales si tiene una incapacidad debido a una lesión o enfermedad cubierta bajo el seguro.

Seguro por incapacidad a corto plazo: Brinda protección de ingresos a corto plazo (por lo general 26 semanas) para los empleados que no pueden trabajar debido a un accidente o enfermedad no relacionados con el trabajo.

Seguro por incapacidad a largo plazo: Le ofrece un beneficio mensual a los empleados que, debido a una lesión o enfermedad no relacionada con el trabajo, no pueden llevar a cabo las tareas de su trabajo habitual o cualquier otro, por períodos que superan su seguro por accidente y por incapacidad o enfermedad a corto plazo.

Seguro Social: Programa de seguro social y beneficios del gobierno de los Estados Unidos promulgado en 1935. Los beneficios del programa de Seguro Social incluyen ingresos por jubilación, ingresos por incapacidad, Medicare y Medicaid, y beneficios por fallecimiento y a sobrevivientes. El Seguro Social es uno de los programas gubernamentales más grandes del mundo, que paga cientos de miles de millones por año.

Según el año en el que una persona nació, los beneficios de jubilación pueden comenzar a partir de los 62 años y hasta los 67 años. El monto de ingresos que se recibe depende de los sueldos promedio que se cobraron durante la vida del trabajador, con un monto calculable máximo de \$102,000 desde 2008.

Los cónyuges también pueden ser elegibles para recibir los beneficios del Seguro Social, incluso si tienen un historial laboral limitado o si no lo tienen. Si su cónyuge es elegible para recibir beneficios de jubilación en su propio registro de ingresos, el Seguro Social pagará ese monto primero. Sin embargo, si el beneficio de su registro es un monto mayor, el cónyuge obtendrá una combinación de beneficios que iguale ese monto mayor (reducido por edad).

Servicio bancario electrónico: Se refiere al acceso por terminal o computadora personal a la información bancaria, de cuentas y determinadas transacciones por medio del sitio web de Internet de la institución financiera.

Servicio de asesoramiento de crédito: Organización que administra planes de pago de deudas para personas que buscan asistencia con su crédito. Los servicios de asesoramiento de crédito pueden cobrar cargos entre lo nominal a lo alto, y pueden ser organizaciones con o sin fines de lucro.

Servicio de deuda: Pago periódico del capital y el interés de un préstamo.

Sistema de Jubilación para el Servicio Civil (*Civil Service Retirement System, CSRS*): Es un beneficio definido, un sistema de jubilación de contribución obligatoria para determinados empleados federales. Los empleados participan en el gasto de las anualidades para el que tienen derecho. Los empleados que tienen cobertura del CSRS aportan el 7, 7.5 u 8 por ciento de su pago al CSRS. Aunque no pagan impuestos hacia los beneficios de jubilación del Seguro Social o beneficios para sobrevivientes o para incapacitados (*Beneficios para personas de la tercera edad, sobrevivientes o incapacitados (Old-age, Survivors, and Disability Insurance, OASDI)*), deben pagar el impuesto de Medicare (actualmente equivalente al 1.45% del pago). La agencia empleadora iguala las contribuciones del empleado al CSRS.

Sistemas informáticos de registro financiero: Son sistemas de organización financiera que las personas utilizan según sus necesidades con la información para entrar y modificar información relacionada con sus ingresos y gastos, y después fácilmente generar informes resumidos. Algunas personas prefieren los paquetes de software comercial mientras que otras, que saben cómo usar hojas de cálculo electrónicas, crean sus propios sistemas de registro financiero. Otras personas optan por mantener su información financiera en sitios web especiales para registro financiero. Las últimas innovaciones incluyen sistemas basados en Internet que reúnen todas sus transacciones financieras y permiten que el usuario acceda a su información por medio de computadora, teléfono celular o asistente personal digital (PDA).

Solvencia crediticia: Medida que hace un acreedor de la capacidad y la voluntad pasada y futura de un consumidor para pagar sus deudas.

Suposición de aumento de sueldo: Cuánto cree que su salario aumentará cada año, en promedio.

Suposición de inflación: Se refiere a cuánto cree usted que subirá el costo de vida cada año, en promedio (consulte también “Índice del costo de vida”).

T

Tarjeta de débito: Tarjeta que se emite para pagar productos y servicios o para hacer transacciones en un cajero automático (ATM) y para la cual el titular de la tarjeta accede a fondos de una cuenta personal de ahorros o de cheques en lugar de solicitar un crédito. Como tal, se la considera como un sistema de “pago por uso” (a diferencia de las tarjetas de crédito que son un sistema de “pago diferido”).

Tasa de inflación: La tasa a la cual los precios de los productos y servicios suben o bajan.

Tasa de interés: Tasa que se cobra por pedir fondos a modo de préstamo, generalmente a bancos u otras instituciones de préstamos.

Tasa de reemplazo: Es el porcentaje del salario total que debe ahorrar a partir de ahora hasta la edad de jubilarse a fin de alcanzar el ingreso que desea para su jubilación.

Tasa porcentual anual (*Annual Percentage Rate, APR*): Medida del costo del crédito expresada como una tasa anual. Incluye intereses y otros cargos. Por ley federal las entidades de préstamo deben seguir las mismas reglas para asegurar la exactitud de la tasa porcentual anual, de tal manera la APR es una buena base para comparar el costo de los préstamos y planes hipotecarios para los consumidores entre las entidades de préstamo. La APR es una tasa más alta que el interés común de la hipoteca.

Tasa porcentual anual fija (*Fixed Annual Percentage Rate, APR*): Enfoque tradicional para determinar el cargo financiero que se paga en una extensión de crédito. Una tasa de interés específica y predeterminada se aplica al capital.

Tenencia conjunta (con derecho de supervivencia): Dos o más propietarios comparten la titularidad y tienen los mismos derechos sobre una propiedad. Si uno de los copropietarios fallece, éste le transfiere su derecho sobre la propiedad a los demás propietarios sin necesidad de realizar el trámite de autenticación de la sucesión. Cuando existe una tenencia conjunta, no se puede transferir por testamento a otra persona que no sea el copropietario el derecho a la posesión de la propiedad.

Término: Período que marca el momento desde que se otorga un préstamo hasta que se paga por completo.

Testamento: Documento legal que designa a una persona que usted ha elegido como albacea de sus bienes, especifica cómo desea que sus bienes sean distribuidos después de haber pagado las deudas y los impuestos correspondientes, y determina quién o quiénes cuidarán de sus hijos menores de edad. El testamento entra en vigencia después del fallecimiento del firmante.

Testamento en vida: Declaración por escrito de una persona sobre los tratamientos médicos de soporte vital que están permitidos en caso de incapacidad o enfermedad terminal.

Títulos del gobierno: Títulos que emite el Tesoro de los Estados Unidos o las agencias federales.

Títulos valores: Certificados en papel (títulos valores definitivos) o registros electrónicos (títulos valores escriturales) que evidencian la titularidad del valor líquido (acciones) o las obligaciones de deuda (bonos).

Títulos valores del Tesoro: Obligaciones que devengan intereses del gobierno de los Estados Unidos, emitidas por el Tesoro como un medio para pedir prestado dinero. Se refiere al dinero que se utiliza para cubrir gastos del gobierno que no se cubren con ingresos tributarios. Los títulos valores negociables del Tesoro se clasifican en tres categorías: letras, notas y bonos.

Títulos valores respaldados por una hipoteca (Mortgage-backed Security, MBS): Bono ordinario respaldado por un interés en un consorcio de hipotecas o escrituras fiduciarias. Los pagos del capital e interés de las hipotecas subyacentes son la fuente de ingresos para los titulares de los bonos. La Corporación del Fideicomiso de Resolución (*Resolution Trust Corporation, RTC*), que comenzó emitiendo títulos valores respaldados por una hipoteca para residencias para familias de uno a cuatro miembros en junio de 1991, tuvo un papel decisivo en el desarrollo del mercado de MBS a comienzos de la década de 1990. La mayoría de los títulos valores respaldados por una hipoteca tienen calificación de bonos AA o AAA.

Traditional IRA: Cuenta de jubilación individual (IRA) que permite a las personas dirigir sus ingresos antes de impuestos (hasta límites anuales específicos) a inversiones que puedan aumentar con impuestos diferidos (las ganancias de capital y los ingresos por dividendos no tienen carga impositiva). Los contribuyentes individuales pueden aportar a su cuenta Traditional IRA el 100% de la compensación hasta un monto máximo específico en dólares. Los aportes a la cuenta Traditional IRA pueden ser deducibles de impuestos dependiendo de los ingresos, el estado de declaración de impuestos del contribuyente y otros factores.

Transferencia electrónica de fondos: Transferencia de fondos de manera electrónica en lugar de hacerlo mediante cheque o en efectivo.

V

Valor de mercado: El monto que un vendedor puede esperar recibir en el mercado abierto por mercancías, servicios o títulos valores.

Valor de rescate en efectivo: Monto disponible en efectivo al cancelar una póliza de seguro de vida permanente. También se conoce como valor de rescate en efectivo.

Valor líquido: Valor total que se obtiene por medio de la provisión o inversión de algo de valor. En bienes raíces, valor líquido se refiere al interés o valor que un propietario tiene en bienes raíces más allá de la hipoteca que tenga el inmueble.¹

Valor neto de los activos (Net Asset Value, NAV): Valor de los activos de un fondo menos los pasivos. Para calcular el NAV por acción, simplemente reste los pasivos de los activos del fondo y luego divida el resultado por el número de acciones pendientes.

Valor nominal: Es el monto indicado en la primera hoja de una póliza de seguro de vida que se pagará una vez que ocurra el fallecimiento o llegue el vencimiento de la póliza. El monto excluye sumas de dividendos o montos adicionales que se pagan por fallecimiento accidental u otras disposiciones especiales.

Valor normal de mercado: Precio que se deduce de un bien de uso si se vendiera en el mercado actual. Generalmente, el valor de las viviendas y los bienes raíces aumenta, mientras que el valor de los automóviles y algunos bienes personales, como computadoras y aparatos domésticos, habitualmente disminuyen con el paso del tiempo.

Valor tiempo del dinero: Idea de que un dólar ahora vale más que un dólar en el futuro, aun después de ajustarlo por la inflación. Esto se debe a que un dólar hoy en día puede ganar intereses u otras valoraciones hasta el momento en el cual se reciba ese dólar en el futuro.

Valores del Tesoro Protegidos contra la Inflación (Treasury Inflation-Protected Securities, TIPS): Títulos valores negociables del Tesoro de los Estados Unidos, cuyo capital se ajusta según los cambios en el índice de precios al consumidor. Los TIPS pagan intereses cada seis meses y se emiten con vencimientos de 5, 10 y 30 años.

Citas para el Glosario de términos financieros de Ascienda su \$abiduría

1. Sanky, Judith A., ed. (2000) Planes de Beneficios del Empleado: Un glosario de términos (*Employee Benefit Plans: A Glossary of Terms*), décima edición. Brookfield, WI: Fundación Internacional de Planes de Beneficios del Empleado (*International Foundation of Employee Benefit Plans*).

Referencias citadas

- Administración para niños y familias (*Administration for Children and Families*). (2008). "About TANF" (Acerca de TANF). Extraído de <http://www.acf.hhs.gov/programs/ofa/tanf/about.html>.
- Definición de "Alimony" (pensión alimenticia). (2006). Webster's Online Dictionary. Extraído de <http://www.websters-online-dictionary.org/definitions/alimony?cx=partner-pub-0939450753529744%3Av0qd01-tdlq&cof=FORID%3A9&ie=UTF-8&q=alimony&sa=Search#906>.
- Consejo Estadounidense de Aseguradoras de Vida (*American Council of Life Insurers, ACLI*). (2010). Glosario (*Glossary*). Extraído de <http://www.acli.com/ACLI/Tools/Glossary>.
- Ballpark E\$timate®. (1996-2010). Elija Ahorrar (*Choose to Save®*). Extraído de <http://www.choosetosave.org/ballpark/index.cfm?fa=faq>.
- Junta de Gobernadores del Sistema de Reserva Federal (*Board of Governors of the Federal Reserve System*). (2010). "Credit Cards" (tarjetas de crédito), glosario. Extraído de <http://www.federalreserve.gov/creditcard/glossary.html>.
- Junta de Gobernadores del Sistema de Reserva Federal. (2009). Glosario. Definición de "Adjustable-Rate Mortgage" (hipoteca de tasa ajustable). Extraído de http://www.federalreserve.gov/pubs/arms/glossary_english.htm.
- Junta de Gobernadores del Sistema de Reserva Federal. (2009). "Federal Reserve's Key Policies for the Provision of Financial Services" (Políticas Clave para la Prestación de Servicios Financieros de la Reserva Federal). Glosario. Extraído de http://www.federalreserve.gov/paymentsystems/pfs_glossary.htm.
- Junta de Gobernadores del Sistema de Reserva Federal. (2008). "Home Equity Lines of Credit" (línea de crédito con garantía hipotecaria). Glosario. Extraído de http://www.federalreserve.gov/pubs/equity/glossary_english.htm.
- Junta de Gobernadores del Sistema de Reserva Federal. (2003). "Keys to Vehicle Leasing" (Consejos para el arrendamiento de un vehículo). Extraído de www.federalreserve.gov/pubs/leasing/glossary.htm.
- Oficina de Estadísticas Laborales (*Bureau of Labor and Statistics, BLS*). (2008). "Consumer Expenditure Survey" (Encuesta sobre los gastos del consumidor). Glosario. Extraído de <http://www.bls.gov/cex/csxgloss.htm>.
- Sistema de Jubilación para el Servicio Civil (CSRS). (2007-2010). "CSRS Offset Basic Annuity Calculation" (Cálculo de la anualidad básica para la deducción del CSRS). Extraído de <http://www.myfederalretirement.com/public/117.cfm>.
- Sistema de Jubilación para el Servicio Civil (CSRS). (2005). "Employee Handout/Information Sheet Civil Service Retirement System (CSRS-OFFSET)" (Folleto para el empleado/Hoja informativa sobre el Sistema de Jubilación para el Servicio Civil [DEDUCCIÓN DEL CSRS]). Extraído de http://www.cpms.osd.mil/ASSETS/45A565FBC133428F99DF64390F8DCD8C/309_ehis.pdf.
- Consejo de Administración de Universidades (*College Board*). (2010). "529 Plans: The Basics" (Planes 529: Conceptos básicos). Extraído de <http://www.collegeboard.com/parents/pay/scholarships-aid/21388.html>.
- Informe de crédito (*Credit Report*). (2010). AnnualCreditReport.com. Vaya a "Frequently Asked Questions" (Preguntas frecuentes). Extraído de <https://www.annualcreditreport.com/cra/helpfaq#creditfile>.
- Corporación Federal de Seguros de Depósitos Bancarios (FDIC). (2007). "Credit Card Activities Manual" (Manual de actividades sobre tarjetas de crédito). Glosario. Extraído de http://www.fdic.gov/regulations/examinations/credit_card/glossary.html.
- Corporación Federal de Seguros de Depósitos Bancarios (FDIC). (2005). "Trust Examination Manual" (Manual de evaluación de fideicomisos). Glosario. Extraído de http://www.fdic.gov/regulations/examinations/trustmanual/appendix_h/appendix_h.html.
- Banco de la Reserva Federal de Dallas (*Federal Reserve Bank of Dallas*). (2010). "Building Wealth" (Cómo crear una fortuna). Extraído de <http://www.dallasfed.org/ca/wealth/index.cfm>.
- Comisión Federal de Comercio (*Federal Trade Commission, FTC*). (2010). "Getting Credit" (Cómo obtener un crédito). Glosario. Extraído de <http://www.ftc.gov/bcp/online/edcams/gettingcredit/glossary.html>.
- Comisión Federal de Comercio (FTC). (2010). "Settling Your Credit Card Debts" (Cómo saldar las deudas de tarjeta de crédito). Extraído de <http://www.ftc.gov/bcp/edu/pubs/consumer/credit/cre02.shtm>.
- Comisión Federal de Comercio (FTC). (2010). "The Real Estate Marketplace Glossary: How to Talk the Talk" (Glosario del mercado inmobiliario: Cómo hablarlo y entenderlo). Extraído de <http://www.ftc.gov/bc/edu/pubs/consumer/homes/zrea03.pdf>.
- Autoridad Reguladora del Sector Financiero (FINRA). (2010). "About the Financial Industry Regulatory Authority" (Acerca de la Autoridad Reguladora del Sector Financiero). Extraído de <http://www.finra.org/AboutFINRA/index.htm>.

Servicio de Rentas Internas (*Internal Revenue Service*, IRS). (2010). "Earned Income Tax Credit (EITC) Questions and Answers" (Preguntas y respuestas sobre el crédito tributario por ingreso del trabajo). Extraído de <http://www.irs.gov/individuals/article/0,,id=96466,00.html>.

Servicio de Rentas Internas (IRS). (2009). "Health Savings Accounts and Other Tax-Favored Health Plans" (Cuentas de ahorros de salud y otros planes de salud con ventajas fiscales). Publicación 969. Extraído de <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/p969.pdf>.

Servicio de Rentas Internas (IRS). (2008). "Coverdell Education Savings Accounts" (Cuentas de ahorros para educación Coverdell). Extraído de <http://www.irs.gov/newsroom/article/0,,id=107636,00.html>.

Asociación Nacional de Comisionados de Seguros (*National Association of Insurance Commissioners*, NAIC). (1990-2010). "Glossary of Insurance Terms" (Glosario de términos sobre seguros). Extraído de http://www.naic.org/consumer_glossary.htm#A.

"Social Security Online" (Seguro Social en línea). (2010). "Supplemental Security Income" (Seguridad de Ingreso Suplementario). Extraído de <http://www.ssa.gov/ssi/>.

"Social Security Online". (2010). "Windfall Elimination Provision" (Ley de Eliminación de Ventaja Imprevista). Publicación de la Administración del Seguro Social (*Social Security Administration*, SSA) N.º 05-10045. Extraído de <http://www.socialsecurity.gov/pubs/10045.html>.

Servicio de Extensión de Texas AgriLife (*Texas AgriLife Extension Service*). (2009). Glosario de seguridad financiera. Extraído de http://www.extension.org/pages/Financial_Security:_Estate_Planning.

Servicio de Extensión de Texas AgriLife. (2007). "Financial Security: Glossary" (Seguridad financiera: Glosario). Extraído de http://www.extension.org/pages/Financial_Security:_Glossary.

Plan de ahorro (TSP). (2010). "What is a Thrift Savings Plan?" (¿Qué es un Plan de Ahorro?) Extraído de <https://www.tsp.gov/planparticipation/about/purposeAndHistory.shtml>.

TreasuryDirect®. "Savings Bond Resource Guide" (Guía de recursos sobre bonos de ahorro). (2009). Extraído de http://www.treasurydirect.gov/instit/savbond/guide/guide_sbr.htm.

Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. (2005). "Medicare Program" (Programa Medicare). "Overview" (Descripción general). Extraído de <http://www.cms.gov/MedicareGenInfo/>.

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD). (2010). Glosario. Extraído de <http://www.hud.gov/offices/hsg/sfh/buying/glossary.cfm>.

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD). (2010). "Glossary of HUD Terms" (Glosario de términos sobre el HUD). Extraído de http://www.huduser.org/portal/glossary/glossary_f.html.

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD). (2006). "The Federal Housing Administration (FHA)" (Administración Federal para la Vivienda [FHA]). Extraído de <http://www.hud.gov/offices/hsg/fhahistory.cfm>.

Departamento de Trabajo de los Estados Unidos. (2010). "FAQs about Pension Plans and ERISA" (Preguntas frecuentes sobre los planes de jubilación y la Ley de Seguridad de los Ingresos de Jubilación para los Empleados [*Employee Retirement Income Security Act*, ERISA]). Extraído de http://www.dol.gov/ebsa/faqs/faq_consumer_pension.html.

Departamento del Tesoro de los Estados Unidos. (2009). "Treasury Securities and Programs" (Títulos valores del Tesoro y programas). Extraído de www.treasurydirect.gov/indiv/products/products.htm.

Comisión de Títulos Valores de los Estados Unidos (SEC). (2009). "Beginners' Guide to Asset Allocation, Diversification, and Rebalancing" (Guía para principiantes sobre la asignación, diversificación y reajuste de activos). Extraído de <http://www.sec.gov/investor/pubs/assetallocation.htm>.

Comisión de Títulos Valores de los Estados Unidos (SEC). (2008). "Hedging Your Bets: A Heads Up on Hedge Funds and Funds of Hedge Funds" (Protección de sus inversiones: Un dato sobre los fondos de cobertura y el fondo de fondos de cobertura). Extraído de <http://www.sec.gov/answers/hedge.htm>.

Comisión de Títulos Valores de los Estados Unidos (SEC). (2008). "Invest Wisely: An Introduction to Mutual Funds" (Invierta con inteligencia: Introducción sobre los fondos mutuos de inversión). Extraído de <http://www.sec.gov/investor/pubs/inwsmf.htm>.